

聯捷人力仲介有限公司

桃園市桃園區建華二街 23 號

TEL: 03-3764558 FAX: 03-3764338

『動物保護法』法令宣導 (印尼文)

(UNDANG-UNDANG PERLINDUNGAN HEWAN) ADVOKASI UNDANG

第 6 條 Pasal 6

任何人不得騷擾、虐待或傷害動物。

TIDAK ADA ORANG YANG MELECEHKAN, MENGANIAYA SERTA MEMBAHAYAKAN HEWAN.

第 6-1 條

任何人不得以動物進行展演。但申請經直轄市、縣（市）主管機關許可，或屬中央主管機關公告免經許可之展演動物類型、條件、方式或場所者，不在此限。

Pasal 6-1

Tidak ada yang dapat menunjukkan dengan binatang. Namun, aplikasi disahkan oleh pejabat yang berwenang dari kotamadya, County (kota), Atau orang yang, dengan pemberitahuan dari pusat otoritas, pemberitahuan jenis, kondisi, cara atau tempat binatang tanpa izin, Hal ini tidak batas.

前項申請人，以具有社會教育機構、休閒農場、觀光遊樂業或其他經主管機關指定之資格者為限；且申請人或其僱用之相關人員曾因違反第二十五條、第二十五條之一第一項之規定經有罪判決確定者，直轄市、縣（市）主管機關應不予許可前項之申請。

Pemohon sebelumnya, dengan lembaga sosial pendidikan, sebuah peternakan rekreasi, industri hiburan tamasya atau lainnya yang kompeten, Sejauh yang ditetapkan oleh otoritas; dan pemohon atau orang kepada siapa ia bekerja telah terlibat dalam pelanggaran pasal 25, Pasal 25-1 ayat yang pertama ditentukan oleh pengadilan bersalah, kotamadya, County (kota) Pejabat yang berwenang tidak mengijinkan penerapan paragraf sebelumnya.

第一項申請人應依直轄市、縣（市）主管機關之通知繳納保證金、投保責任保險或以其他方式擔保展演動物未獲得妥善飼養、照護或安置時，直轄市、縣（市）主管機關得以保證金、保險給付或擔保金額使用於妥善飼養、照護、安置或其他相關用途。

Pemohon pertama akan membayar ikatan dan menjamin terhadap pemberitahuan pejabat yang berwenang dari kotamadya, County (kota) Ketika asuransi atau sebaliknya jaminan bahwa hewan Tampilkan tidak benar dibangkitkan, merawat atau ditempatkan, Pejabat yang berwenang dari kotamadya, County (kota) dapat menggunakan jumlah obligasi, pembayaran asuransi atau jaminan untuk berkembang biak yang tepat, Perawatan, penempatan atau lainnya yang berhubungan dengan menggunakan.

展演動物者應具備適當設施、專任人員、向主管機關申報展演動物相關資訊並接受主管機關之評鑑。評鑑不合格者，主管機關應令其限期改善；屆期未改善者，主管機關得廢止其許可。

Binatang Tampilkan akan memiliki fasilitas yang tepat, penuh waktu personil, dan menyatakan kepada pejabat yang berwenang dana yang relevan untuk pameran hewan dan menerima evaluasi pejabat yang berwenang. Jika orang tidak memenuhi syarat dievaluasi, pejabat yang berwenang akan membuat itu meningkatkan untuk jangka waktu; Jika periode tidak membaik, pejabat yang berwenang akan mencabut izin yang diberikan.

第一項展演動物之申請條件、程序、應檢附文件、許可條件、許可期間、第二項申請人、相關人員資格、第三項繳納保證金、投保責任保險或其他擔保之方式、金額、用途、前項專任人員、設施、申報資訊、

動物飼養照護、評鑑、廢止及其他應遵行事項之辦法，由中央主管機關定之。

Pertama, menunjukkan kondisi aplikasi, prosedur, dokumen yang dilampirkan, kondisi lisensi, periode lisensi, Kedua, pemohon kualifikasi personel terkait, ikatan pembayaran ketiga, asuransi diasuransikan atau lainnya cara, jumlah, dan tujuan jaminan, sebelumnya full-time personil, Fasilitas, Deklarasi informasi, peternakan foto Metode perlindungan, evaluasi, pencabutan dan hal-hal lain untuk mematuhi dengan ditetapkan oleh pusat otoritas yang kompeten.

本法中華民國一百零七年五月二十二日修正之條文施行前已展演動物者，得於修正施行之日起一年內繼續展演，不受第一項規定之限制。

Ketentuan-ketentuan dalam undang-undang ini (diamandemen) 22 Mei 107 sebelum eksekusi hewan akan terus dilakukan dalam waktu satu tahun dari tanggal perubahan, tanpa batasan penyediaan pertama.

第 6-2 條

各政府部門之檢疫犬、緝毒犬、警犬、搜救犬或國防軍犬，其每周工時、服務年限、終老送養與其他應遵行事項，由中央主管機關定之。

Bab 6-2

Karantina anjing, anjing obat, anjing polisi, pencarian dan penyelamatan anjing atau anjing pertahanan Nasional dari berbagai departemen pemerintah, jam kerja yang mingguan, Kehidupan pelayanan, akhir pengiriman dan hal-hal lain untuk diikuti ditetapkan oleh pusat otoritas yang kompeten.

第 12 條 Pasal 12

對動物不得任意宰殺。但有下列情事之一者，不在此限：

TERHADAP HEWAN TIDAK BOLEH SEWENANG-WENANG DISEMBELIH. KECUALI ADA KEADAAN SEBAGAI BERIKUT:

一、為肉用、皮毛用，或餵飼其他動物之經濟利用目的。

1. TUJUAN EKONOMI SEBAGAI PENGGUNAAN DAGING, PENGGUNAAN BULU, ATAU MAKANAN BINATANG LAIN.

二、為科學應用目的。

2. SEBAGAI TUJUAN ILMIAH.

三、為控制動物群體疾病或品種改良之目的。

3. UNTUK TUJUAN PENGENDALIAN PENYAKIT HEWAN ATAU PENINGKATAN SPESIES.

四、為控制經濟動物數量過賸，並經主管機關許可。

4. UNTUK PENGONTROLAN SURPLUS EKONOMI JUMLAH HEWAN, DAN DI IZINKAN OLEH OTORITAS YANG BERWENANG.

五、為解除動物傷病之痛苦。

5. UNTUK MERINGANKAN PENDERITAAN LUKA HEWAN.

六、為避免對人類生命、身體、健康、自由、財產或公共安全有立即危險。

6. UNTUK MENGHINDARI RESIKO TERHADAP KEHIDUPAN MANUSIA, TUBUH, KESELAMATAN, KEBEBASAN, PROPERTY SERTA KESELAMATAN UMUM.

七、收容於動物收容處所或直轄市、縣（市）主管機關指定之場所，經獸醫師檢查患有法定傳染病、重病無法治癒、嚴重影響環境衛生之動物或其他緊急狀況，嚴重影響人畜健康或公共安全。

7. DITEMPATKAN DI PERUMAHAN HEWAN ATAU KOTAMADYA, KABUPATEN(KOTA) TEMPAT YANG DITUNJUK OLEH OTORITAS YANG BERWENANG, PEMERIKSAAN OLEH DOKTER HEWAN TERHADAP HEWAN YANG MENDERITA PENYAKIT MENULAR, PENYAKIT SERIUS TIDAK DAPAT DISEMBUHKAN, MEMPENGARUHI KEBERSIHAN LINGKUNGAN ATAU KEADAAN DARURAT, DAMPAK SERIUS PADA KESEHATAN MANUSIA DAN HEWAN ATAU KESELAMATAN UMUM.

八、其他依本法規定或經中央主管機關公告之事由。

8. PENGUMUMAN LAIN OLEH UNDANG-UNDANG ATAU OTORITAS PUSAT YANG BERWENANG.

中央主管機關得公告禁止宰殺前項第一款之動物。

OTORITAS PUSAT YANG BERWENANG MELARANG PENYEMBELIHAN HEWAN PADA AYAT SEBELUMNYA.

任何人不得因第一項第一款所定事由，有下列行為之一：

SIAPA PUN TIDAK BOLEH DIKARENAKAN SUBJEK PERTAMA AYAK PERTAMA , MELAKUKAN TINDAKAN SEBAGAI BERIKUT :

一、宰殺犬、貓或販賣、購買、食用或持有其屠體、內臟或含有其成分之食品

1. PEMBANTAIAN ANJING, KUCING ATAU MENJUAL , MEMBELI , MENGKONSUMSI , MENAHAN BANGKAI MEREKA. , JEROAN ATAU MAKANAN YANG MENGANDUNG BAHAN-BAHAN TERSEBUT

二、販賣經中央主管機關公告禁止宰殺動物之屠體。

2. OTORITAS PUSAT YANG BERWENANG MELARANG PERDAGANGAN PENYEMBELIHAN HEWAN SERTA BANGKAI MEREKA.

依第十四條第二項規定准許認領、認養之動物，不包括依第八條公告禁止飼養或輸入之動物。但公告前已飼養或輸入，並依第三十六條第一項辦理登記者，准由原飼主認領。

SESUAI DENGAN PASAL 14 AYAT KEDUA PERATURAN MENGIZINKAN ADOPSI , HEWAN YANG DIADOPSI , TIDAK TERMASUK PADA PASAL 8 MELARANG ADOPSI HEWAN ATAU MENGIMPOR HEWAN. TETAPI SEBELUM PENGUMUNAN TERHADAPA HEWAN YANG TELAH DI ADOPSI ATAU DIIMPOR, HARUS MENGIKUT PASAL 36 AYAT PERTAMA MELAKUKAN PENDAFTARAN, MENGIZINKAN MANTAN PEMILIK MENGADOPSINYA.

本法中華民國一百零四年一月二十三日修正之條文施行之日起二年內，收容於動物收容處所或直轄市、縣（市）主管機關指定之場所，經通知或公告超過十二日而無人認領、認養或適當處置之動物，得予以宰殺，不適用第一項規定。

KETENTUAN HUKUM ROC PADA TAHUN 104 BULAN 1 TANGGAL 23 DIUBAH DAN TANGGAL PELAKSANAAN MENJADI 2TAHUN, HEWAN YANG DITEMPATKAN DI PERUMAHAN HEWAN ATAU KOTAMADYA, KABUPATEN(KOTA) TEMPAT YANG DITUNJUK OLEH OTORITAS YANG BERWENANG, MELEWATI 12HARI TIDAK ADA YANG KLAIM, MENGADOPSI ATAU TINDAKAN YANG COCOK, AKAN DISEMBELIH, TIDAK BERLAKU PARAGRAPH PERTAMA.

第 25 條 PASAL 25

有下列情事之一者，處二年以下有期徒刑或拘役，併科新臺幣二十萬元以上二百萬元以下罰金：

YANG MELANGGAR KEADAAN BERIKUT INI AKAN DIPENJARA DUA TAHUN ATAU DITAHAN, SERTA DIDENDA UANG DI ATAS NT \$ 200.000 DI BAWAH NT\$2.000.000:

一、違反第五條第二項、第六條或第十二條第一項規定，宰殺、故意傷害或使動物遭受傷害，致動物肢體嚴重殘缺或重要器官功能喪失。

1. MELANGGAR PERATURAN PASAL KE-5 , PASAL KE-6 AYAT KE-2 ATAU PASAL KE-12 AYAT KE-1 , PEMBANTAIAN , SENGAJA MENCEDERAI ATAU MEMBUAT HEWAN MENGALAMI CEDERA, MENAKIBATKAN CACAT PADA ANGGOTA BADAN HEWAN ATAU KEHILANGAN FUNGSI ORGAN VITAL ATAU KEMATIAN.

二、違反第十二條第二項或第三項第一款規定，宰殺犬、貓或經中央主管機關公告禁止宰殺之動物。

2. MELANGGAR PERATURAN PASAL KEDUABELAS AYAT KEDUA ATAU AYAT KETIGA PARAGRAPH PERTAMA, PEMBANTAIAN ANJING, KUCING ATAU HEWAN YANG DITENTUKAN OLEH OTORITAS YANG BERWENANG.

第 25-1 條 PASAL 25-1

違反第五條第二項、第六條、第十二條第一項、第二項或第三項第一款規定，使用藥物、槍械，致複數動物死亡情節重大者，處一年以上五年以下有期徒刑，併科新臺幣五十萬元以上

五百萬元以下罰金。

有前條或前項情形之一者，主管機關得公布其姓名、照片及違法事實。

PELANGGARAN KETENTUAN PASAL 5 AYAT KE-2, PASAL 6, PASAL 12 AYAT 1, AYAT 2 ATAU AYAT 3, PENGGUNAAN OBAT-OBATAN, SENJATA API, MENYEBAB HEWAN MENINGGAL DALAM KEADAAN SERIUS, AKAN DIKENAKAN SANKSI HUKUMAN MINIMAL SATU TAHUN MAKSIMAL 5 TAHUN, DENDA MINIMAL SEBESAR 500RIBU NT\$ DAN MAKSIMAL 5 JUTA NT\$。

第 25-2 條 PASAL 25-2

違反第二十二條第一項規定，未經直轄市或縣（市）主管機關許可，擅自經營特定寵物之繁殖場、買賣或寄養業者，處新臺幣十萬元以上三百萬元以下罰鍰，並令其停止營業；拒不停止營業者，按次處罰之。

前二條之行為人所飼養之動物、前項供繁殖或買賣之特定寵物，直轄市、縣（市）主管機關得沒入之。

PELANGGARAN PASAL 22 AYAT KE-1, TIDAK MENDAPAT PERSETUJUAN INSTANSI KOTAMADYA ATAU KABUPATEN (KOTA) YANG BERWENANG, OPERASIONAL YANG TIDAK SAH DARI TEMPAT PENGEMBANG BIAKAN HEWAN PELIHARAAN TERTENTU, JUAL BELI ATAU TEMPAT PENITIPAN HEWAN, AKAN DIBERIKAN SANKSI SEBESAR 100RIBU NT\$ S/D 3 JUTA NT\$, DAN DIPERINTAHKAN UNTUK MENGHENTIKAN OPERASI; BAGI YANG MENOLAK UNTUK MENGHENTIKAN OPERASI AKAN DIBERIKAN DENDA PELAKU PENGEMBANGBIAKAN HEWAN PADA 2 PASAL SEBELUMNYA, PASAL SEBELUMNYA UNTUK PEMBIBITAN ATAU PENJUALAN DARI OTORITAS YANG BERWENANG TERTENTU HEWAN PEMELIHARAAN, KOTA, KABUPATEN (KOTA) DAPAT DI SITA

第 27 條 PASAL 27

有下列情事之一者，處新臺幣五萬元以上二十五萬元以下罰鍰，並得公布其姓名、照片及違法事實，或限期令其改善；經限期令其改善，屆期未改善者，得按次處罰之：

YANG MELANGGAR PERATURAN DI BAWAH INI, AKAN DIDENDA UANG NT \$50.000 - NT \$250.000, SERTA MENGUMUMKAN NAMA, FOTO SERTA BUKTI PELANGGARAN, ATAU BATAS WAKTU MELAKUKAN PERBAIKAN ; BATAS WAKTU PERBAIKAN, YANG TIDAK MELAKUKAN PERBAIKAN, AKAN DIDENDA SESUAI PERATURAN :

一、違反第十條第一款規定，驅使動物之間或人與動物搏鬥。

1. MELANGGAR PERATURAN PASAL 10 AYAT PERTAMA, MENDORONG PERGULATAN ANTAR HEWAN ATAU MANUSIA DENGAN HEWAN.

二、違反第十條第一款規定，與動物搏鬥。

2. MELANGGAR PERATURAN PASAL 10 AYAT PERTAMA, PERTEMPURAN DENGAN HEWAN.

三、違反第十條第二款規定，以直接、間接賭博為目的，利用動物進行競技。

3. MELANGGAR PERATURAN PASAL 10 AYAT KEDUA, MENGGUNAKAN HEWAN MELAKUKAN ATLETIK DENGAN TUJUAN JUDI BAIK SECARA LANGSUNG MAUPUN TIDAK LANGSUNG.

四、違反第十條第三款規定，以直接、間接賭博或其他不當目的，進行動物交換與贈與。

4. MELANGGAR PERATURAN PASAL 10 AYAT KETIGA, MELAKUKAN PERTUKARAN HEWAN DENGAN TUJUAN JUDI ATAU TUJUAN LAIN BAIK SECARA LANGSUNG MAUPUN TIDAK LANGSUNG.

五、違反第十條第六款規定，其他有害社會善良風俗之利用動物行為。

5. MELANGGAR PERATURAN PASAL 10 AYAT KEENAM, PENGGUNAAN PRILAKU HEWAN YANG MERUGIKAN STANDAR MORAL MASYARAKAT.

- 六、違反第十二條第三項規定，販賣、購買、食用或持有犬、貓之屠體、內臟或含有其成分之食品或經中央主管機關公告禁止宰殺動物之屠體。
6. MELANGGAR PERATURAN PASAL 12 AYAT KE-3, MENJUAL, MEMBELI, MENGKONSUMSI, ATAU MENAHAN BANGKAI KUCING, JEROAN ATAU MAKANAN YANG MENGANDUNG BAHAN-BAHAN TERSEBUT ATAU MELALUI INSTANSI PUSAT YANG BERWENANG MENGUMUMKAN MELARANG PEMBANTAIAN PADA BANGKAI HEWAN
- 七、寵物繁殖業者違反中央主管機關依第二十二條第二項所定辦法中有關寵物繁殖作業之規定。
7. MELANGGAR PERATURAN INSTANSI PUSAT YANG BERWENANG PADA PASAL 22 AYAT KEDUA, HAL YANG MENGATUR KETENTUAN YANG RELEVAN DARI OPERASI PETERNAKAN HEWAN PELIHARAAN.
- 八、違反第二十二條第三項規定，未為寵物絕育且未申報及提出繁殖管理說明，或未申報繁殖需求而繁殖寵物。
8. PELANGGARAN KETENTUAN PADA PASAL 22 AYAT KE-3, TIDAK MELAPORKAN DAN MEMBERI PENJELASAN ATAS MENG-KEBIRI HEWAN PELIHARAAN, ATAU TIDAK DIDEKLARASIKAN PERMINTAAN REPRODUKSI PETERNAKAN HEWAN PELIHARAAN
- 九、製造、加工、分裝、批發、販賣、輸入、輸出、贈與或意圖販賣而公開陳列 有第二十二條之四第一項第一款或第二款情形之一之寵物食品。
9. SALAH SATU KASUS MAKANAN HEWAN MELANGGAR PERATURAN PASAL 22-4 AYAT KESATU,PASAL KESATU ATAU PASAL KEDUA MEMPRODUKSI, MENGOLAH, PENGEMASAN, GROSIR, PENJUALAN, IMPOR, EKSPOR, BINGKISAN, ATAU MAKSUD UNTUK MENJUAL KEPADA PUBLIK
- 十、違反第二十三條之二規定，未於直轄市或縣（市）主管機關所定期限內回收、銷毀或為其他適當處置。
10. PELANGGARAN KETENTUAN PADA PASAL 23 AYAT 2, WAKTU YANG DITENTUKAN OLEH KOTAMADYA ATAU KABUPATEN (KOTA) YANG BERWENANG TIDAK ADANYA PERBAIKAN UNTUK PENDAUR-ULANG, PENGHANCURAN, ATAU PEMBERESAN DENGAN CARA YANG BENAR.

「向毒品說不」TFDA 防治宣導

- 一、施用毒品不僅違法，還會傷害身心健康，危害工作和生活，而且戒治不易，常導致精神恍惚，及造成不可復原的身體傷害，並且潛藏致命性，最後以死亡收場。絕不可一時好奇、尋求刺激而持有或吸食毒品，並對第三級毒品愷他命(Ketamine)「長期吸食 K 他命，泌尿道慢性病發炎」、一粒眠(Nimetazepam)、FM2 等新興濫用毒品掉以輕心。
- 二、預防毒害六招：
 - (一) 保持生活作息正常。
 - (二) 絕對不好奇試用毒品。
 - (三) 建立正確情緒抒解方法。
 - (四) 不靠藥物提神或減重。
 - (五) 遠離複雜場所。
 - (六) 不接受陌生人的飲料、香菸。
- 三、衛生福利部已公告指定藥癮戒治機構，辦理戒癮門診、急診及住院等服務，另民間戒癮輔導團體或機構亦提供戒毒諮詢及安置輔導等協助。如有任何問題，請撥打免付費諮詢專線 0800-770-885(請請您，幫幫我)或勞動部 1955 專線。
- 四、響應聯合國國際反毒日，臺灣發起紫錐花運動。邀請您共同推廣紫錐花標幟。



- 五、您在臺工作期間，不得製造、運輸、販賣、轉讓、施用或持有海洛因、鴉片、嗎啡、古柯鹼、大麻、安非他命，及其他毒品危害防制條例所規範之各級毒品，經查獲遭刑事起訴或行政裁罰者，勞動部將廢止您的聘僱許可，並限令出國，不得再於臺灣境內工作。

Katakan TIDAK pada narkoba . [TFDA]

- 1、Pemakaian narkoba secara sembrono tidak saja melanggar hukum, tetapi juga bisa membahayakan kesehatan fisik dan mental, membahayakan pekerjaan dan kehidupan Anda, selain itu sulit dihentikan, mudah kehilangan kesadaran, dan mempersulit tubuh Anda untuk pulih dari luka, dan juga memiliki sifat berbahaya yang tersembunyi, yang akan mengakibatkan kematian pada akhirnya. Anda sama sekali tidak boleh menyimpan atau menggunakan narkoba hanya untuk kesenangan sesaat, dan meremehkan obat terlarang tingkat 3 seperti: Ketamine, FM2, Nimetazepam.
- 2、Enam tips mencegah narkoba.
 - 2.1 Mempertahankan jam istirahat yang normal.
 - 2.2 Sama sekali jangan mencoba narkoba.
 - 2.3 Bina cara meredakan emosi yang benar.
 - 2.4 Jangan bergantung pada obat-obatan untuk menambah semangat atau menurunkan berat badan.
 - 2.5 Jauhi tempat yang kompleks/rumit.
 - 2.6 Jangan menerima minuman atau rokok dari orang yang tidak dikenal.
- 3、Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan telah menetapkan organisasi pusat rehabilitasi, mengurus pelayanan klinik rehabilitasi, unit gawat darurat dan opname, selain itu terdapat juga bantuan dari organisasi kemasyarakatan yang menyediakan konsultasi serta bimbingan penghentian penggunaan obat terlarang, dapat menghubungi saluran bebas pulsa 0800-770-885/1955.
- 4、Untuk merespon hari penentangan obat terlarang internasional dari PBB, Taiwan membentuk kegerakan "Echinacea Campaign". Mengundang Anda untuk memerplus kegerakan ini.



- 5、Selama bekerja di Taiwan, Anda dilarang untuk memproduksi, mengedarkan, menjual, memberikan, menggunakan atau memiliki obat terlarang seperti opium, morfin, kokain, mariyuana dan amphetamine, dan obat-obatan terlarang lainnya bila didapati akan dikenakan hukuman, melewati keputusan dari MOL, akan diputus kontrak-kerjakan dan diperintahkan untuk keluar negeri, serta tidak dapat kembali bekerja di Taiwan.

在臺灣持有毒品是非法的

Memiliki Narkoba di Taiwan adalah illegal

在臺工作期間，不得製造、運輸、販賣、持有及吸食下列分級毒品，一經查獲將受刑事起訴，經起訴或判決確定者，勞動部將止您的工作許可，並限令出國，不得再於臺灣境內工作。

Sewaktu bekerja di Taiwan, tidak boleh memproduksi, menghantar, memperjualbelikan, memiliki ataupun mengkonsumsi Narkoba yang tergolong dibawah ini, Jika ketahuan maka akan ditindak melalui proses hukum, Jika dituntut ataupun vonis sudah pasti maka Depnaker Taiwan akan menghentikan Izin bekerjamu dan diberikan batas waktu untuk keluar dari Taiwan, tidak boleh datang bekerja ke Taiwan lagi.

分級 Penggolongan	第一級毒品 Narkoba golongan pertama	第二級毒品 Narkoba golongan kedua	第三級毒品 Narkoba golongan ketiga	第四級毒品 Narkoba golongan keempat
常見濫用藥物 Penyalahgunaan obat-obatan yang sering diketemui	1. 海洛因(Heroin) Heroin/putaw 2. 嗎啡(Morphine) Morfin 3. 鴉片(Opium) 4. 古柯鹼(Cocaine)及其相類製品 Kokain dan narkoba lainnya yg masih dalam golongan yang sama	1. 罌粟(Opium poppy) 2. 古柯(Coca) Koka 3. 大麻(Cannabis, Marijuana, Marihuana) Kanabis/mariyuana 4. 安非他命(Amphetamine) Amfetamin 5. 配西汀(Pethidine)、Meperidine、Demerol Petidin, meperidine, demerol 6. 潘他唑新(Pentazocine)及其相類製品 Pentazocine dan narkoba lainnya yang masih dalam golongan yang sama	1. 西可巴比妥(Secobarbital) 2. 異戊巴比妥(Amobarbital) 3. 納洛芬(Nalorphine)及其相類製品 Nalorphine dan narkoba lainnya yg masih dalam golongan yg sama	1. 二丙烯基巴比妥(Allobarbital) 2. 阿普唑他(Alprazolam)及其相類製品 Alprazolam dan narkoba lainnya yg masih dalam golongan yg sama
違法行為 Prilaku melanggar hukum	相關罰則 Sanksi yang berkaitan			
製造、運輸、販賣 Memproduksi, menghantar, memperjualbelikan	處死刑或無期徒刑，無期徒刑者得併科新臺幣3,000萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman mati atau hukuman penjara seumur hidup, untuk terpidana yg dihukum penjara seumur hidup, dan juga harus membayar denda sebesar Nt.30juta kebawah	處無期徒刑或十年以上有期徒刑，得併科新臺幣1,500萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara seumur hidup atau hukuman penjara diatas 10 tahun, dan juga harus membayar denda sebesar Nt.15juta kebawah	處七年以上有期徒刑，得併科新臺幣1000萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara diatas 7 tahun, dan juga harus membayar denda sebesar Nt.10juta kebawah	處五年以上十二年以下有期徒刑，得併科新臺幣500萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara diatas 5 tahun dibawah 12 tahun pidana penjara, dan juga harus membayar denda sebesar Nt.5juta kebawah.
	製造、運輸、販賣專供製造或施用毒品之器具處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣150萬元以下罰金。 Memproduksi, menghantar, memperjualbelikan juga memproduksi atau merakit alat untuk konsumsi narkoba akan dikenakan hukuman penjara 1 tahun keatas, dibawah 7 tahun, dan juga dikenakan denda sebesar Nt.1.5juta kebawah.			
意圖販賣而持有 Memiliki dan berniat menjual	處無期徒刑或十年以上有期徒刑，得併科新臺幣700萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara seumur hidup atau hukuman penjara diatas 10 tahun, dan juga dikenakan denda sebesar Nt.7 juta kebawah	處五年以上有期徒刑，得併科新臺幣500萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara diatas 5 tahun, dan juga dikenakan denda sebesar Nt.5juta kebawah.	處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣300萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara diatas 3 tahun dibawah 10 tahun, dan juga harus membayar denda sebesar Nt.3juta kebawah.	處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣100萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara diatas 1 tahun dibawah 7 tahun, dan juga dikenakan denda sebesar Nt.1juta kebawah.

以強暴、脅迫、欺瞞或其他非法之方法使人施用 Dengan cara kekerasan, mengancam, menipu ataupun menyebabkan orang lain mempergunakan secara ilegal	處死刑、無期徒刑或十年以上有期徒刑；處無期徒刑或十年以上有期徒刑者，得併科新臺幣 1,000 萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman mati, penjara seumur hidup atau penjara diatas 10 tahun ; terpidana yg dihukum penjara seumur hidup atau penjara diatas 10 tahun juga dikenakan denda sebesar Nt.10juta kebawah.	處無期徒刑或七年以上有期徒刑，得併科新臺幣 700 萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara seumur hidup atau penjara diatas 7 tahun, dan juga dikenakan denda sebesar Nt.7juta kebawah.	處五年以上有期徒刑，得併科新臺幣 500 萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara diatas 5 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.5juta kebawah.	處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣 300 萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara diatas 3 tahun dibawah 10 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.3juta kebawah.
引誘他人施用 Memancing orang lain mempergunakannya	處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣 300 萬元以下罰金 Dikenakan hukuman penjara diatas 3 tahun dibawah 10 tahun, dan dikenakan denda kurang dari Nt.3 juta	處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣 100 萬元以下罰金 Dikenakan hukuman penjara diatas 1 tahun dibawah 7 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.1juta kebawah.	處六月以上五年以下有期徒刑，得併科新臺幣 70 萬元以下罰金 Dikenakan hukuman penjara diatas 6 bulan dibawah 5 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.700ribu kebawah.	處三年以下有期徒刑，得併科新臺幣 50 萬元以下罰金 Dikenakan hukuman penjara dibawah 3 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.500ribu kebawah.
轉讓 Mengalihkannya	處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣 100 萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara diatas 1 tahun dibawah 7 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.1juta kebawah.	處六月以上五年以下有期徒刑，得併科新臺幣 70 萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara diatas 6 bulan dibawah 5 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.700ribu kebawah.	處三年以下有期徒刑，得併科新臺幣 30 萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara dibawah 3 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.300ribu kebawah.	處一年以下有期徒刑，得併科新臺幣 10 萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara dibawah 1 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.100ribu kebawah.
轉讓毒品達一定數量者，加重其刑至二分之一，其標準由行政院定之 Menedarkan narkoba sampai dengan jumlah tertentu yang sudah tetap, hukuman akan ditambah sampai setengah, standar akan diputuskan oleh pihak pengadilan.				
加重其刑 Memperberat hukumannya	成年人對未成年人販賣毒品或犯前三條之罪者，依各該條項規定加重其刑至二分之一。 Orang dewasa yang melakukan pelanggaran di 3 kategori tersebut, hukuman akan diperberat setengahnya dari item hukuman yang sudah ditentukan. 明知為懷胎婦女而對之販賣毒品或犯前三條之罪者，亦同。 Dan hukuman juga akan diperberat setengahnya jika melakukan pelanggaran pada 3 kategori tersebut terhadap ibu hamil.			
施用 Menerapkannya	處六月以上五年以下有期徒刑。 Dikenakan hukuman penjara diatas 6 bulan dibawah 5 tahun.	處三年以下有期徒刑。 Dikenakan hukuman penjara dibawah 3 tahun.		
持有 Memiliki	處三年以下有期徒刑、拘役或新臺幣 30 萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara dibawah 3 tahun, diganjal atau dikenakan denda sebesar Nt.300ribu kebawah.	處二年以下有期徒刑、拘役或新臺幣 20 萬元以下罰金。 Dikenakan hukuman penjara dibawah 2 tahun, diganjal atau dikenakan denda sebesar Nt.200ribu kebawah.	純質淨重五公克以上者，處二年以下有期徒刑，得併科新臺幣 20 萬元以下罰金。 Pemilik narkoba murni diatas 5 gram, dikenakan hukuman penjara dibawah 2 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.200ribu kebawah.	純質淨重五公克以上者，處一年以下有期徒刑，得併科新臺幣 10 萬元以下罰金。 Pemilik narkoba murni diatas 5gram, dikenakan hukuman penjara dibawah 1 tahun, dan dikenakan denda sebesar Nt.100ribu kebawah.
	純質淨重十公克以上者，處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣 100 萬元以下罰金。 Pemilik narkoba murni diatas 10gram, dikenakan hukuman penjara diatas 1 tahun dibawah 7 tahun, dan dikenakan denda	純質淨重二十公克以上者，處六月以上五年以下有期徒刑，得併科新臺幣 70 萬元以下罰金。 Pemilik narkoba murni diatas 20gram, dikenakan hukuman penjara diatas 6 bulan dibawah 5 tahun, dan dikenakan denda	第三級、第四級毒品及製造或施用毒品之器具，無正當理由，不得擅自持有。 Tidak dibenarkan dan tidak diperbolehkan memiliki narkoba level 3, level 4, menerapkan dan memproduksi alat konsumsi narkoba. 無正當理由持有或施用第三級或第四級毒品者，處新臺幣一萬元以上五萬元以下罰鍰，並應限期令其接受四小時以上八小時以下之毒品危害講習。 Tidak dibenarkan dalam hal apapun dalam	

	sebesar 1juta kebawah.	sebesar Nt.700ribu kebawah.	kepemilikan dan pemakaian narkoba level 3 atau 4, akan dikenakan denda lebih dari Nt.10ribu kurang dari Nt.50ribu, dan juga harus menerima rehabilitasi penyembuhan ketergantungan dari narkoba selama antara 4 jam sampai 8 jam. 少年施用第三級或第四級毒品者，應依少年事件處理法處理，不適用前項規定。 Untuk remaja yang mengkonsumsi narkoba level 3 atau 4, harus ditangani sesuai dengan metode penanganan masalah remaja, tidak menggunakan ketentuan sebelumnya.
	專供製造或施用第一級、第二級毒品之器具者，處一年以下有期徒刑、拘役或新臺幣十萬元以下罰金。 Memproduksi khusus alat konsumsi narkoba dan memakai narkoba level 1 dan 2, akan dikenakan hukuman penjara dibawah 1 tahun, diganjal atau dikenakan denda sebesar Nt.100ribu kebawah.		

其他違法行為 Hal lain yang melanggar hukum

意圖供製造毒品之用，而栽種 Bermaksud menyediakan bahan bagi pembuat narkoba dan ditanam	罌粟或古柯 Opium atau kokain	處無期徒刑或七年以上有期徒刑，得併科新臺幣七百萬元以下罰金。 Penjara seumur hidup atau lebih dari tujuh tahun penjara dan denda pidana kurang dari NT.7 juta.
	大麻 Ganja	處五年以上有期徒刑，得併科新臺幣五百萬元以下罰金。 Dihukum penjara jangka waktu tetap lebih dari lima tahun, dan dapat juga didenda tidak lebih dari NT\$5 juta
意圖供栽種之用，而運輸或販賣 Bermaksud menyuplai untuk ditanam, dan menghantar atau memperjual belikan	罌粟種子或古柯種子 Bibit opium atau bibit kokain	處五年以下有期徒刑，得併科新臺幣五十萬元以下罰金。 Dihukum penjara jangka waktu tetap tidak lebih dari lima tahun, dan dapat juga didenda tidak lebih dari NT\$500.000
	大麻種子 Bibit ganja	處二年以下有期徒刑，得併科新臺幣二十萬元以下罰金。 Dihukum penjara jangka waktu tetap tidak lebih dari dua tahun, dan dapat juga didenda tidak lebih dari NT\$200.000
持有或轉讓 Memiliki ataupun mengalihkan	罌粟種子、古柯種子 Bibit opium, bibit Kokain	處三年以下有期徒刑。 Hukuman penjara tiga tahun kebawah
	大麻種子 Bibit ganja	處二年以下有期徒刑。 Hukuman penjara dua tahun kebawah
	持有罌粟種子、古柯種子 Memiliki bibit opium, bibit kokain	處二年以下有期徒刑、拘役或新臺幣三萬元以下罰金。 Hukuman penjara dua tahun kebawah, Penahanan diri atau denda tiga puluh ribu kebawah
	持有大麻種子 Memiliki bibit ganja	處一年以下有期徒刑、拘役或新臺幣一萬元以下罰金。 Hukuman penjara satu tahun kebawah, Penahanan diri atau denda sepuluh ribu kebawah

備註：依據民國 109 年 01 月 15 日總統公布修正毒品危害防制條例修訂。

Catatan : Menurut undang undang tanggal 15 januari 2020 yang diumumkan oleh presiden mengenai Revisi undang undang pencegahan bahaya narkoba.

※如果您有發現上述事項需要通報，可撥打警政機關 110 報案專線。

Jika anda ada menemukan perihal seperti yang disebut diatas maka harap lapor kepada pihak kepolisian di no telepon pengaduan 110

2022.05.04 版

菸害防制法 larangan bahaya merokok

衛福部國民健康局於 2009 年 1 月 11 日起施行菸害防制法新規定，其中室內 3 人以上工作與公共場所禁止吸菸，違規吸菸者，可處新臺幣 2 千元以上 1 萬元以下罰鍰。禁菸場所的入口處都必須張貼明顯的禁菸標示，未張貼禁菸標示者，可處新臺幣 1 萬元以上 5 萬元以下罰鍰。如果不確定是否為禁菸場所，可撥打菸害申訴專線電話：0800-531-531 詢問，如有戒菸需求，可撥打戒菸專線 0800-636363 尋求諮詢服務。

Dewan Eksekutif Yuan Departemen Kesehatan sejak tanggal 1 November 2009 memberlakukan peraturan baru mengenai undang-undang larangan bahaya merokok, yang di dalamnya termasuk larangan merokok untuk lokasi kerja dan tempat umum yang terdapat 3 orang atau lebih. Perokok yang melanggar peraturan dapat dikenakan denda sebesar 2,000 keatas sampai 10,000 dolar Taiwan kebawah. Pintu masuk di lokasi larangan merokok harus ditempel tanda peringatan larangan merokok yang jelas, lokasi yang tidak ditempel tanda larangan merokok dapat dikenakan denda sebesar 10,000 sampai 50,000 dolar Taiwan. Apabila tidak jelas tempat tersebut adalah area merokok atau bukan, dapat menghubungi saluran hotline 0800-531-531 untuk mendapatkan informasi, apabila memiliki keinginan untuk berhenti merokok dapat menghubungi saluran hotline 0800-636363 untuk mendapatkan pelayanan konsultasi

宣導請勿酒駕

近日有移工酒後駕駛電動自行車，被警察查到吐氣所含酒精濃度高達每公升 0.25 毫克以上，法院判決有期徒刑 3 個月，併科罰金台幣 30,000 元。

法令：駕駛動力交通工具(電動自行車)有下列情形之一者，處三年以下有期徒刑，得併科三十萬元以下罰金：

1. 吐氣所含酒精濃度高達每公升 0.25 毫克以上或血液中酒精濃度達 0.05%以上。
2. 有前項以外之其他情事足以認定服用酒類或其他相類之物，以至於不能安全駕駛。
3. 服用毒品、麻醉藥品、或其他相類之物，以至於不能安全駕駛。

Advokasi jangnan mengemudi ketika minum alkohol

Baru-baru ini, polisi menemukan tka yang mengendarai sepeda listrik dan setelah diperiksa oleh polisi bahwa konsentrasi alkohol dalam napas yang dihembuskan mencapai 0,25 miligram per liter, pengadilan menjatuhkan hukuman tiga bulan penjara dan mendenda NT \$ 30.000.

Keputusan: Mengemudi kendaraan listrik (sepeda listrik) dalam kondisi berikut akan dihukum dengan jangka waktu kurang dari tiga tahun dan denda tidak lebih dari NT\$300.000:

1. Konsentrasi alkohol yang terkandung dalam pernafasan lebih dari 0,25 mg per liter atau konsentrasi alkohol dalam darah lebih dari 0,05%.
2. Apa pun selain paragraf sebelumnya cukup untuk mengkonfirmasi bahwa mengambil alkohol atau zat serupa lainnya tidak memungkinkan untuk mengemudi dengan aman.
3. Menggunakan narkoba, obat-obatan narkotika, atau zat serupa lainnya, sehingga mereka tidak dapat mengemudi dengan aman.